

ОДГОВОРИ НА ПИТАЊА ЗАИНТЕРЕСОВАНОГ ЛИЦА У ЈАВНОЈ НАБАВЦИ ДОБРА:
„НАБАВКА И УГРАДЊА АУТОМАТСКИХ БРОЈАЧА САОБРАЋАЈА“, јавна набавка редни
број: 5/18

Питања:

1. У случају стране фирме као члана групе,

1.а - Наручилац је за испуњеност додатних услова-пословни капацитет, између осталог навео обрасце 8 и 9 из документације, такође, на страни 7 документације наведено је да се сви докази којима се доказују обавезни и додатни услови могу доказивати неовереним копијама, да ли то значи, да се и наведени обрасци, за страном правно лице као члана групе могу доставити у виду неоверених копија-потписани, печатирани обрасци, али у форми копије?

1.б - Уколико органи државе у којој члан групе има седиште, не издаје референце на приложеним обрасцима, већ у другачијој форми, хоће ли наручилац, сходно члану 79. став 8,9 и 10. ЗЈН, прихватити доказ о траженом пословном капацитету за члана групе у форми у којој се издаје у земљи његовог седишта?

1.ц- Или ли је у том случају прихватљиво достављање копије изјаве под кривичном и материјалном одговорношћу страног члана групе, оверену пред надлежним судским, управним или др. органом надлежним у конкретној држави, за испуњеност свих обавезних и додатних услова, сходно члану 79. став 10 ЗЈН?

2. Наручилац је такође навео да комплетна каталожка документација мора бити на српском језику,
имајући у виду члан 18:

Наручилац може дозволити да се понуде, у целини или делимично, дају и на страном језику, посебно у делу који се односи на техничке карактеристике, квалитет и техничку документацију.

У случају из става 1. овог члана наручилац је дужан да назначи део понуде који може бити на страном језику и да наведе на ком страном језику.

Наручилац који у поступку прегледа и оцене понуда утврди да би део понуде требало да буде преведен на српски језик, одредиће понуђачу примерен рок у којем је дужан да изврши превод тог дела понуде.

У случају спора релевантна је верзија конкурсне документације, односно понуде, на српском језику.

Хоће ли наручилац, с тим у вези, изменити овај део документације, дозволити прилагање каталога на оригиналном језику, уз могућност достављања превода у примереном року који накнадно одреди?

3. На страни 9/57, навели сте да се уз понуду прилаже споразум о заједничком иступању,

Хоће ли наручилац прихватити копију потписаног споразума, обзиром да је дозвољено да се сви докази прилажу у виду неовверених копија, а да због размене докумената између чланова групе и времена потребног за припрему, понуђач не стиже да достави оригинал. Наравно, у случају да наручиоцу буде потребан оригинал, биће достављен, што свакако не оснажује понуду и не утиче на друге понуде у смислу неравноправног положаја, јер се и на основу приложене копије споразума виде потписи и овере уговорних страна, као и обавезни елементи споразума.

Одговори:

1а. У складу са чл. 79. став 1 Закона, предметном конкурсном документацијом предвиђено је да понуђач може доставити доказе о испуњености услова (обавезних и додатних) у виду неовверених копија стим да Наручилац може пре доношења одлуке о додели уговора да тражи од понуђача (чија је понуда оцењена као најповољнија, а у примереном року који не може бити краћи од пет дана) да достави на увид оригинал или оверену копију свих или појединих доказа. Самим тим и доказе о пословном капацитету обрасце 8 и 9 понуђач може доставити попуњене, потписане и печатирани у виду копије.

1б. Поступак доказивања пословног капацитета захтева од понуђача прибављање референце издате од стране послодаваца који су их ангажовали за извршење предметног посла. Уколико је тај послодавац страни државни орган и као такав поседује специфичан образац којим се доказује испуњеност пословног капацитета, Наручилац ће прихватити такав доказ уколико из њега може да утврди да је предметни посао за који се издаје референца извршен у период од последњих 5 година од дана објављивања Позива за подношење понуде на порталу јавних набавки, да је понуђач уградио најмање 10 аутоматских бројача, назив бројачке локације, град и државу у којој се налази локација, датум коначне примопредаје наручиоцу, као и да су уговори успешно реализовани, а све обавезе везане за реализацију наведених уговора извршене у потпуности, квалитетно и у уговореном року.

1ц. Чл. 79. став 10 ЗЈН „Ако се у држави у којој понуђач има седиште не издају докази из члана 77. овог закона (докази о испуњености обавезних и додатних услова за учешће у поступку јавне набавке), понуђач може, уместо доказа, приложити своју писану изјаву, дату под кривичном и материјалном одговорношћу оверену пред судским или управним органом, јавним бележником или другим надлежним органом те државе”. Наведена писана изјава може бити приложена и као неовверена копија. Наручилац може, уколико сматра да је то потребно, проверити да ли су испуњени услови за издавање овакве изјаве страног понуђача.

2. У складу са чл. 18 ЗЈН Наручилац може али не мора дозволити да се понуде у целини или делимично дају и на страном језику. У овом поступку Наручилац се определио да се понуда као и тражени докази подносе на српском језику.

3. Наручилац ће прихватити копију Споразума о заједничком наступању, уколико је он потписан, печатиран и састављен у складу са чл. 81 ЗЈН и конкурсном документацијом.

Комисија за јавну набавку